Traduzione italiana di riferimento

HAAS+SOHN

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_bd7e807c168e6f12d894

SHA-256: bd7e807c168e6f12d894274865f8a76450d233706be9f274af9d856491a115f7

Pagina originale 2

Testo originale	Italiano
Úvod	Introduzione
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Grazie mille per aver acquistato il nostro prodotto!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La descrizione del riscaldatore fornisce informazioni dettagliate sulla sua costruzione, le specifiche tecniche e il funzionamento. Si consiglia di leggere attentamente queste informazioni. Ciò vi aiuterà a evitare potenziali errori durante l'installazione e l'utilizzo.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Le condizioni dettagliate di installazione e funzionamento sono reperibili nelle Istruzioni generali per l'uso (incluse nella fornitura).
Poznámky v textu	Note nel testo
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Le più importanti sono le note contrassegnate con AVVERTENZA. Le note contrassegnate con AVVERTENZA segnalano un grave rischio di danni al riscaldatore o di lesioni.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Il biglietto con la dicitura "Attenzione" avverte del possibile rischio di danni al riscaldatore.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Una nota contrassegnata come "Importante" ti avvisa di informazioni importanti per il funzionamento del tuo riscaldatore.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Pertanto, la nota richiama la vostra attenzione su informazioni importanti per il corretto funzionamento del vostro riscaldatore in generale.

Pagina originale 3

Testo originale	Italiano
Obsah	Contenuto
CZ	CZ
Obsah	Contenuto
1. Technický popis 1	1. Descrizione tecnica 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Elenco dei pezzi di ricambio 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Analisi complessiva del modello 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Dettaglio A1..... 4
3. Easy control 5	3. Controllo semplice 5
4. Záměna kouřového hrdla..... 6	4. Sostituzione dell'uscita del fumo..... 6
5. Záměna přívodu vzduchu 7	5. Sostituzione dell'alimentazione dell'aria 7
6. Montáž protipožární ochrany..... 8	6. Installazione di sistemi antincendio..... 8

Pagina originale 6

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
4a	4a
18	18
11	11
10	10
12	12
12	12
14	14
B1	B1
13	13
4	4
15	15
5	5
17	17
17	17
16	16
15	15
7	7
A1	A1
8	8
9	9
CZ	CZ
2. Seznam náhradních dílů	2. Elenco dei pezzi di ricambio
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Inquadratura generale del modello
1	1
B2	B2
2	2
3	3
2	2
18	18
6	6

Testo originale	Italiano
Pozice	Posizione
Název	Nome
Množství	Quantità
Číslo zboží	Numero articolo
Celkový rozstřel modelu	Inquadratura completa del modello
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Sportello del focolare (set)/nero
1 ks	1 pz
0434715215300	0434715215300
A1	A1
Easycontrol — set	Easycontrol — impostare
1 ks	1 pz
0434715115023	0434715115023
B1	B1
Závěs dvířek topeniště (komplet)	Cerniera per sportello del focolare (set)
1 ks	1 pz
0434715506124	0434715506124
B2	B2
Hrdlo kouřovodu/černá	Tubo di scarico/nero
1 ks	1 pz
1	1
0434215005049	0434215005049
Těsnění kouřovodu	Guarnizione per gas di scarico
2 ks	2 pezzi
2	2
0429415005060	0429415005060
Záslepka kouřovodu/černá	Tappo per tubo di scarico/nero
1 ks	1 pz
3	3
0429415005048	0429415005048
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentazione d'aria esterna (Ø100)
1 ks	1 pz
0088500050008	0088500050008

Testo originale	Italiano
4	4
Záslepka přívodu vzduchu	Tappo di ingresso aria
1 ks	1 pz
4a	4a
0088500070005	0088500070005
Noha štelovací	divaricatore per piedi
4 ks	4 pezzi
5	5
0551908505005	0551908505005
Pružina dveří	Molla della porta
1 ks	1 pz
6	6
0434715005316	0434715005316
2	2

Pagina originale 7

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
CZ	CZ
3	3
Rošt	Grattugiare
1 ks	1 pz
7	7
0020100130005	0020100130005
Popelník	Portacenere
1 ks	1 pz
8	8
0434715005700	0434715005700
Zábrana/černá	Cerchi/black
1 ks	1 pz
9	9
0434715015013	0434715015013
Clona volná (560x240x30)	Schermo libero (560x240x30)
1 ks	1 pz
10	10
0434715005510	0434715005510
Clona volná — zadní (340x130x30)	Tenda posteriore gratuita (340x130x30)
1 ks	1 pz
0434715005507	0434715005507
11	11
Cihla 198x292x30	Mattone 198x292x30
2 ks	2 pezzi
12	12
0434715005501	0434715005501
Cihla 330x193x30	Mattone 330x193x30
1 ks	1 pz
13	13
0434715005503	0434715005503

Testo originale	Italiano
Cihla 330x193x30	Mattone 330x193x30
1 ks	1 pz
14	14
0434715005509	0434715005509
Cihla 130x193x30	Mattone 130x193x30
2 ks	2 pezzi
15	15
0434715005504	0434715005504
Cihla 264x35x30	Mattone 264x35x30
1 ks	1 pz
16	16
0434715005505	0434715005505
Cihla 253x60x30	Mattone 253x60x30
2 ks	2 pezzi
17	17
0434715005506	0434715005506
Stínění	Schermatura
2 ks	2 pezzi
18	18
0434715205085	0434715205085

Pagina originale 8

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
A1.1.	A1.1.
A1.3.	A1.3.
19	19
21	21
A1.4.	A1.4.
22	22
CZ	CZ
2.2. Detail A1	2.2. Dettaglio A1
20	20
A1.2.	A1.2.
Pozice	Posizione
Název	Nome
Množství	Quantità
Číslo zboží	Numero articolo
Detail A1	Dettaglio A1
Spojovací materiál kliky – set	Elementi di fissaggio della maniglia – set
1 ks	1 pz
0434715005012	0434715005012
A1.1.	A1.1.
Táhlo zavírání – set/černá	Asta di chiusura – set/nera
1 ks	1 pz
A1.2.	A1.2.
0434715206325	0434715206325
Držák skla vrchní – set/černá	Supporto in vetro – set/nero
1 ks	1 pz
A1.3.	A1.3.
0434715006311	0434715006311
Držák skla spodní – set/černá	Portabicchiere inferiore – set/nero
1 ks	1 pz
0434715006310	0434715006310

Testo originale	Italiano
A1.4.	A1.4.
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Serratura a leva per sportello del focolare (set completo)
1 ks	1 pz
19	19
0434715006320	0434715006320
Těsnící šňůra dveří 10 mm	Cordone di tenuta per porta da 10 mm
20	20
2560 mm	2560 mm
0040300100005	0040300100005
Těsnící šňůra skla 6 mm	Cordone di tenuta in vetro da 6 mm
2460 mm	2460 mm
0040406000006	0040406000006
21	21
Žáruvzdorné sklo (512x591)	Vetro resistente al calore (512x591)
4	4
1 ks	1 pz
0434715005301	0434715005301
22	22

Pagina originale 9

Testo originale	Italiano
Easy control	Controllo semplice
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
25%	25%
10%	10%
0%	0%
5	5
3. Easy control	3. Controllo semplice
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Controllo di tutte e tre le prese d'aria (primaria, secondaria e terziaria) tramite un unico regolatore.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Il regolatore è nella posizione designata per l'accensione (Fig. A). Tutte e tre le prese d'aria (primaria, secondaria, terziaria) sono aperte.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Impostazione del regolatore Easy Control in modalità riscaldamento (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Il regolatore si trova nella posizione designata per la chiusura delle prese d'aria (fig. C). Nessuna presa è aperta (primaria, secondaria, terziaria). Questa posizione viene utilizzata solo quando la stufa è spenta, al termine del processo di riscaldamento.
VAROVÁNÍ	AVVERTIMENTO
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Durante il processo di riscaldamento, le prese d'aria non devono essere chiuse (Fig. C)! In casi estremi, potrebbe verificarsi un'esplosione nella stufa, con conseguente rottura del vetro, dispersione di braci nella stanza e incendio.
A	A

Pagina originale 12

Testo originale	Italiano
Montáž protipožární ochrany	Installazione di dispositivi antincendio
2x	2x
3x	3x
2x	2x
1	1
2	2
1	1
3x	3x
2	2
3	3
4	4
CZ	CZ
1	1
2	2
2x	2x
1	1
2	2
3x	3x
8	8
6. Montáž protipožární ochrany	6. Installazione di sistemi antincendio
Poznámka	Nota
Protipožární ochrana je dodávána jako zvláštní příslušenství. V případě instalace protipožární ochrany je nutné změnit přívod vzduchu na spodní (viz kap. č. 6).	La protezione antincendio viene fornita come accessorio separato. In caso di installazione della protezione antincendio, è necessario deviare l'alimentazione dell'aria verso il basso (vedere capitolo 6).
1	1
2	2

HAAS + SOHN

Levi

Technická dokumentace
Krbová vložka

CZ

04347159014000f

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



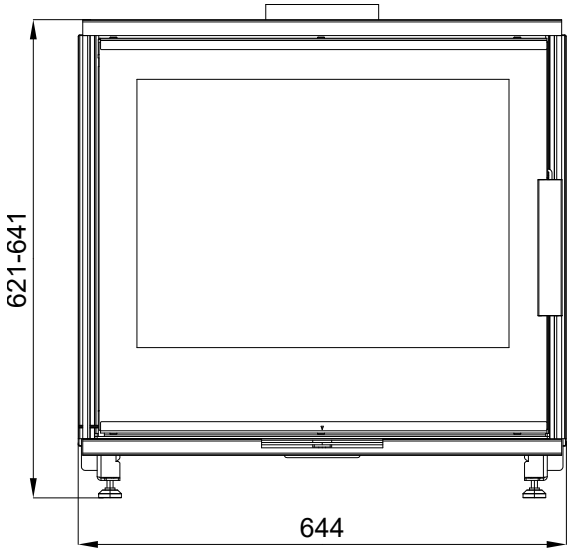
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

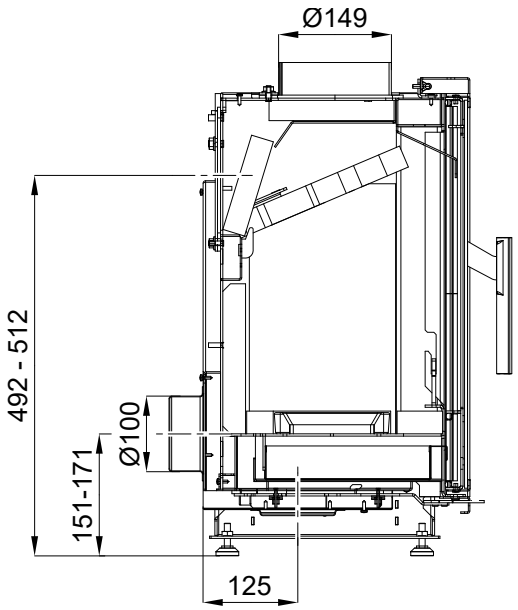
CZ

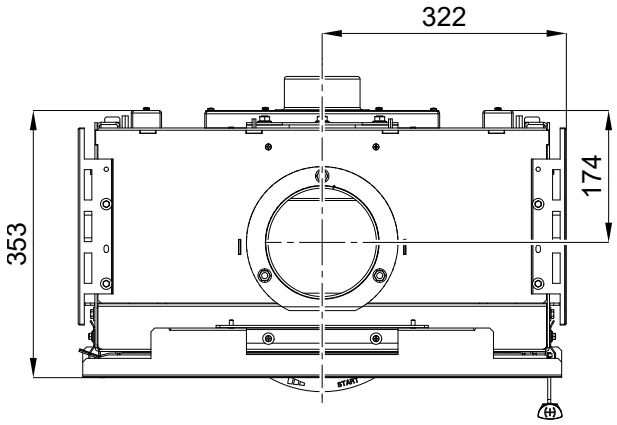
Obsah

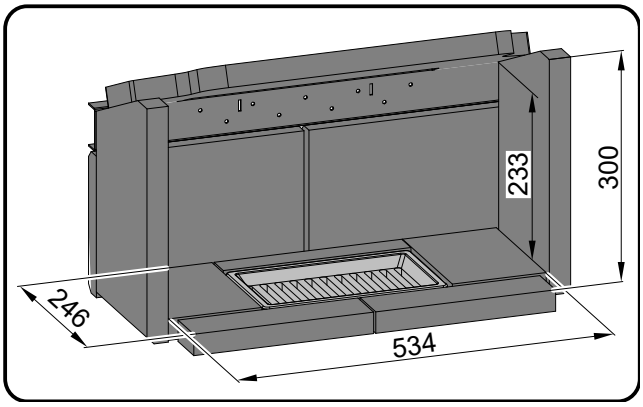
1. Technický popis 1
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
3. Easy control 5
4. Záměna kouřového hrdla 6
5. Záměna přívodu vzduchu 7
6. Montáž protipožární ochrany 8

1. Technický popis



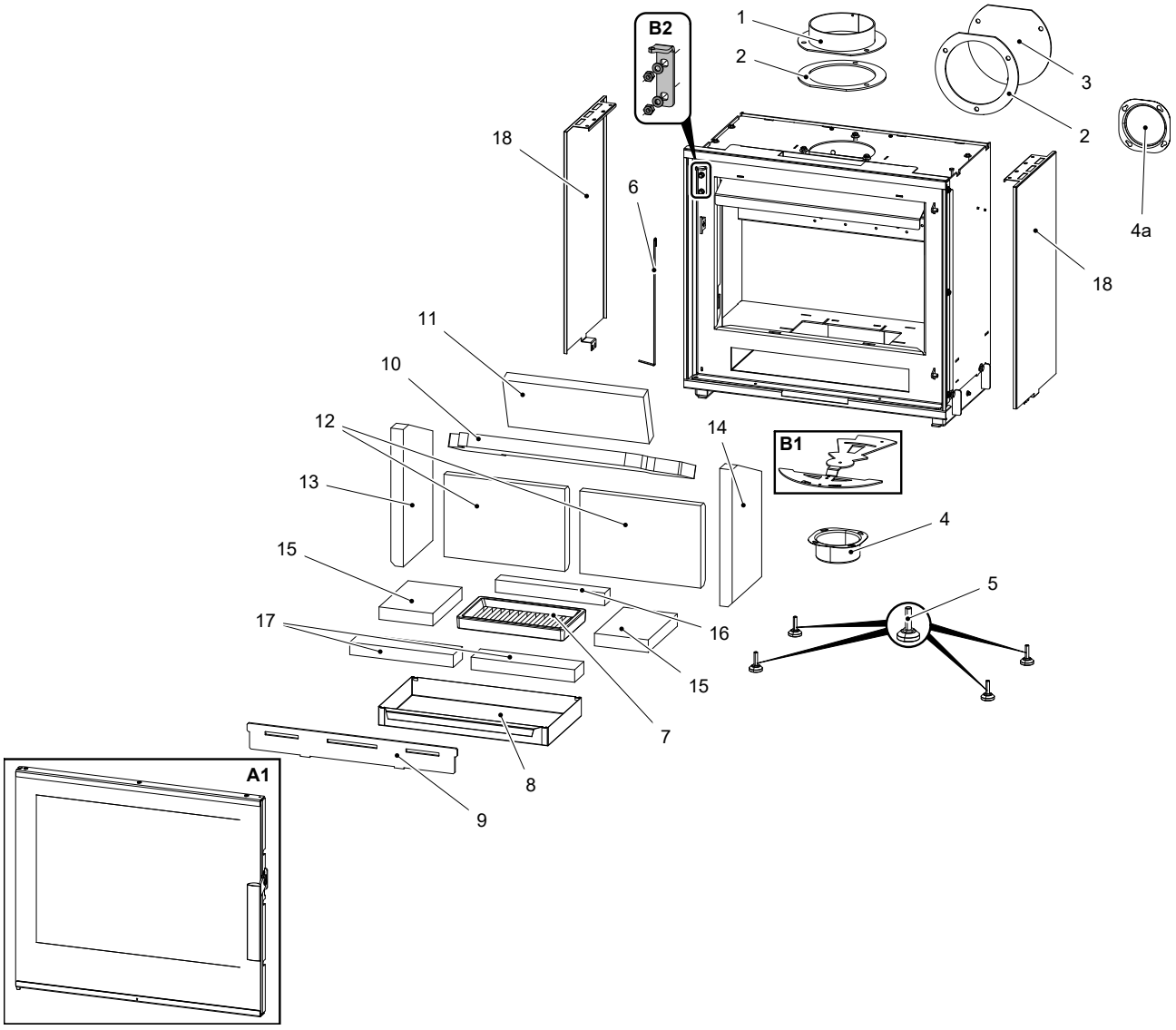






2. Seznam náhradních dílů

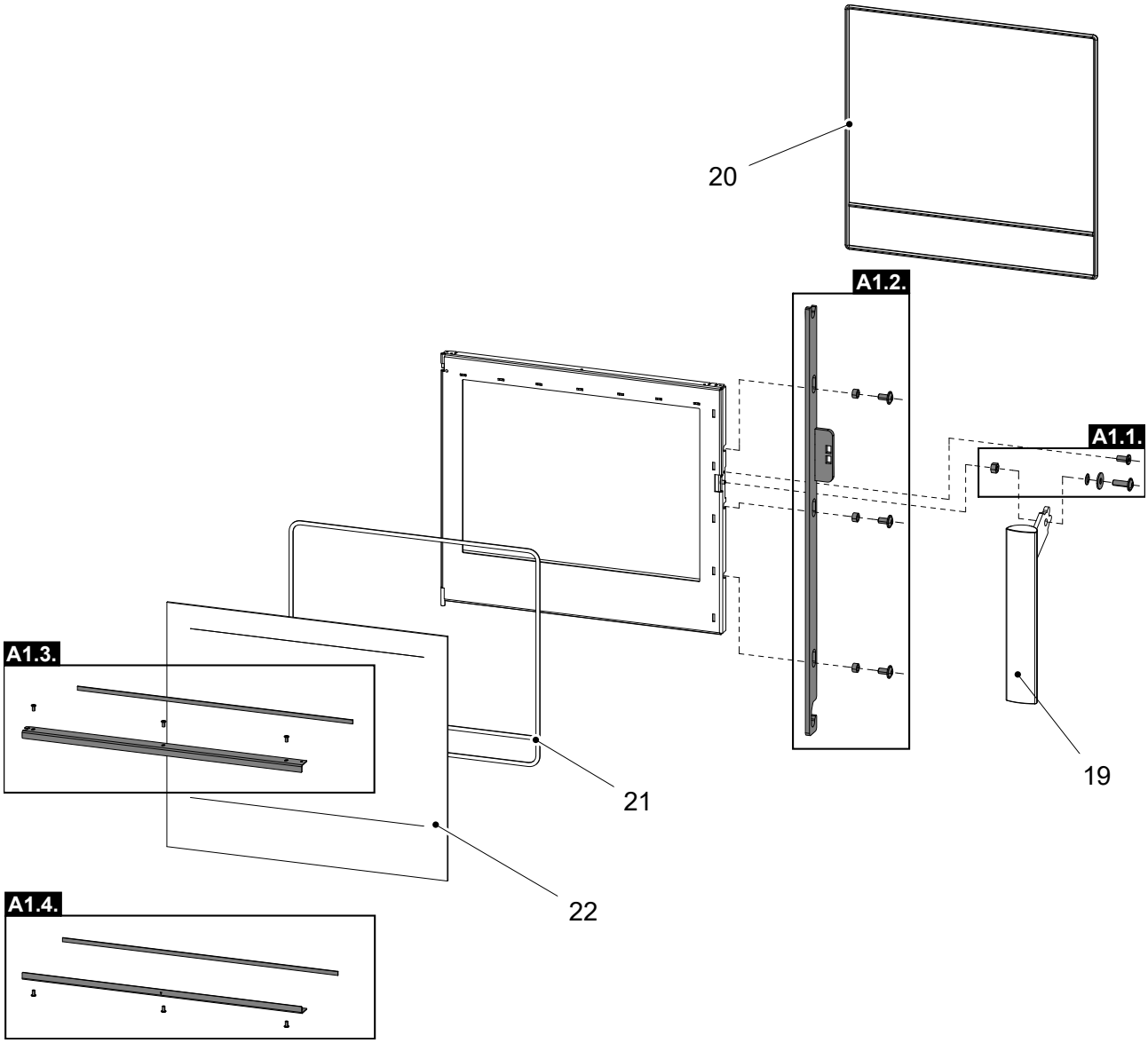
2.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0434715215300
B1	Easycontrol — set	1 ks	0434715115023
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0434715506124
1	Hrdlo kouřovodu/černá	1 ks	0434215005049
2	Těsnění kouřovodu	2 ks	0429415005060
3	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0429415005048
4	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
4a	Záslepka přívodu vzduchu	1 ks	0088500070005
5	Noha štelovací	4 ks	0551908505005
6	Pružina dveří	1 ks	0434715005316

7	Rošt	1 ks	0020100130005
8	Popelník	1 ks	0434715005700
9	Zábrana/černá	1 ks	0434715015013
10	Clona volná (560x240x30)	1 ks	0434715005510
11	Clona volná — zadní (340x130x30)	1 ks	0434715005507
12	Cihla 198x292x30	2 ks	0434715005501
13	Cihla 330x193x30	1 ks	0434715005503
14	Cihla 330x193x30	1 ks	0434715005509
15	Cihla 130x193x30	2 ks	0434715005504
16	Cihla 264x35x30	1 ks	0434715005505
17	Cihla 253x60x30	2 ks	0434715005506
18	Stínění	2 ks	0434715205085

2.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0434715005012
A1.2.	Táhlo zavírání – set/černá	1 ks	0434715206325
A1.3.	Držák skla vrchní – set/černá	1 ks	0434715006311
A1.4.	Držák skla spodní – set/černá	1 ks	0434715006310
19	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0434715006320
20	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2560 mm	0040300100005
21	Těsnící šňůra skla 6 mm	2460 mm	0040406000006
22	Žáruvzdorné sklo (512x591)	1 ks	0434715005301

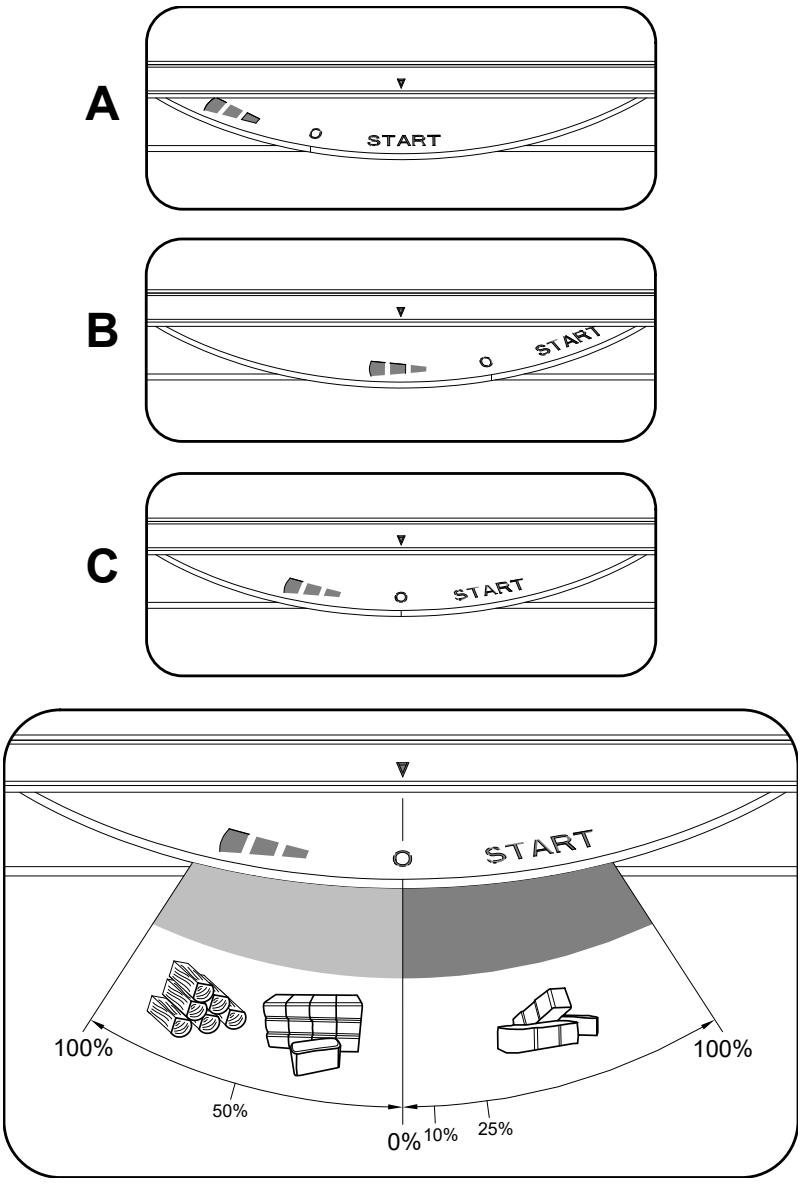
3. Easy control

Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

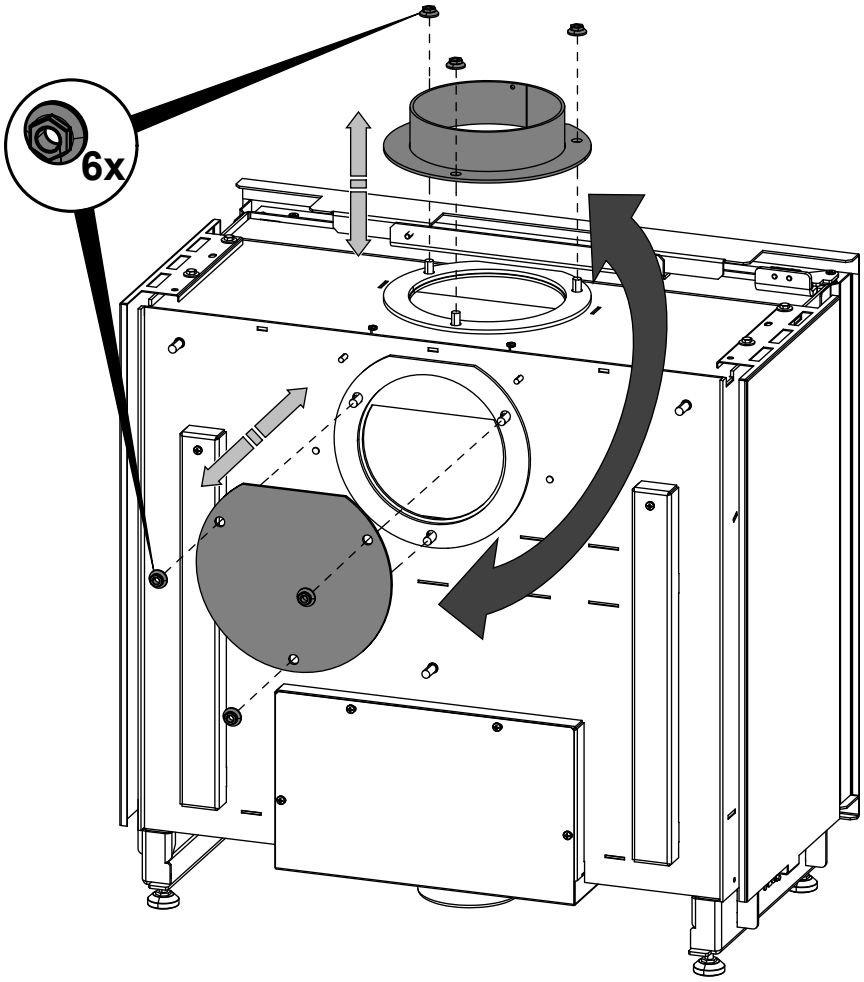
VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.

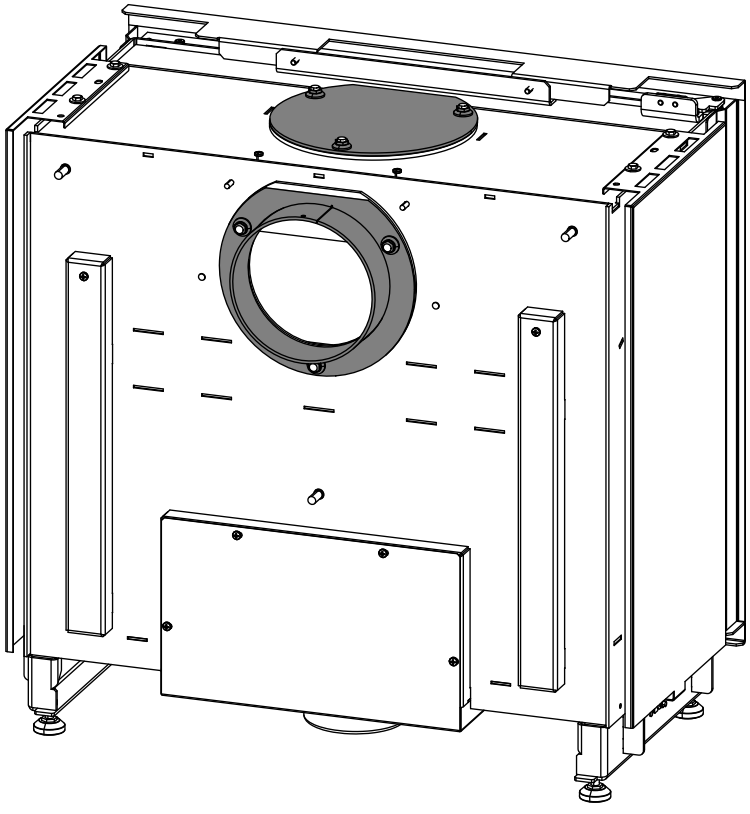


4. Záměna kouřového hrdla

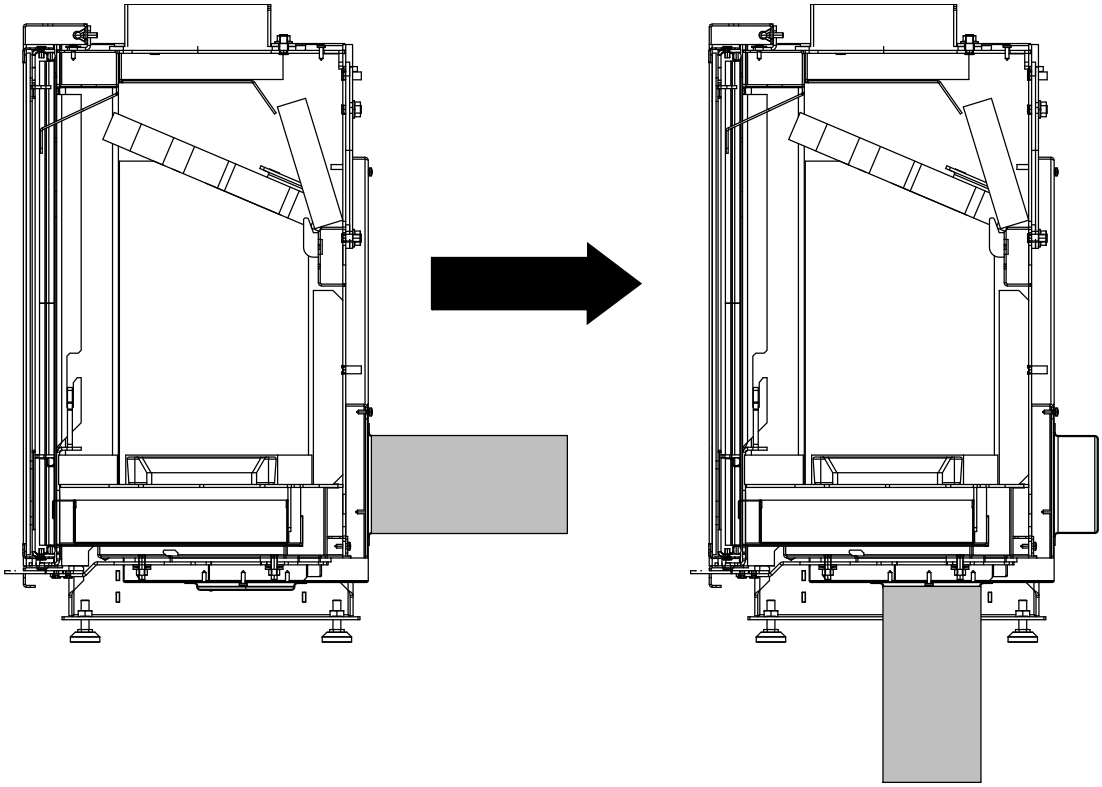
1

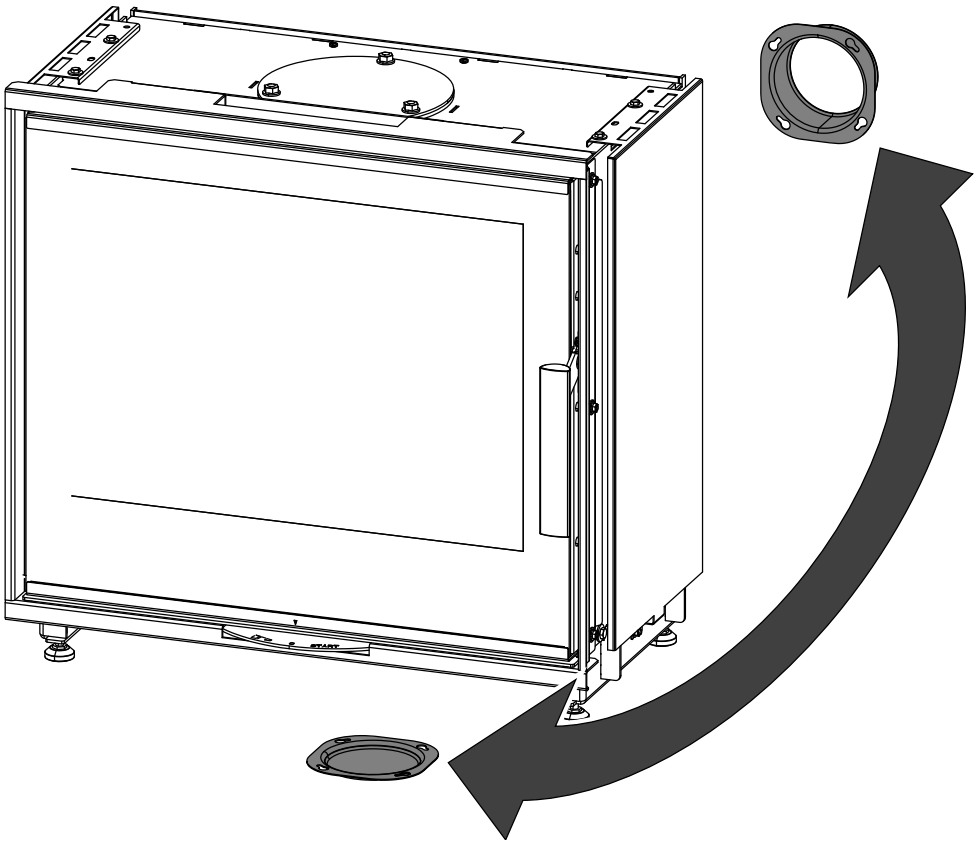


2



5. Záměna přívodu vzduchu





6. Montáž protipožární ochrany

Poznámka

Protipožární ochrana je dodávána jako zvláštní příslušenství. V případě instalace protipožární ochrany je nutné změnit přívod vzduchu na spodní (viz kap. č. 6).

